

2 TESALONICA UMÉBEMA CARTA PAULOBA ΒΛΘΑ DJABARÃ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta βλθαcarea Pauloeba ūrīsica βλα djabarāra bia mīga panλda, sewa jaradiabadarāda ādji tāēna zesidada, idjaba λcαrλ djabarāra coaida βeada. Maλ carea umébema cartara βλsia. Djabarā carea Ācōrēa bia βλada apeða iwidiisia ādjia biara ĩjānamārēā (1:1-12; 2:13-17). Maλ awara Ācōrēba cawa oi ewaridebemada ebudaara βλsia λcαrλba sewadeba jaradia pananada ĩjārānamārēā (2:1-12). Maλare βλsia ādjirāba Ācōrēa iwidi pananida panλda idjaba dji coaida βeara trajadida panλda (3:1-15). Idjia djabarā itea ĩrūare βλdada 3:16-18de βλα.

Pauloba naλ cartade naārā βλda

¹ Mλra Paulo. Naλ cartara βλβrλλa djabarā Tesalonica puruðebema itea. Bārāra dadjirā Zeza Ācōrēnea, dadjirā Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mλ ume panλa.

² Daiba quĩrĩā panλa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biaðeba bārāra careba pananida, necai bai sida bārāa dia pananida.

Ācōrēba idji bedea ĩjānaca cawa oidebema

³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēa bia βλada abadaa. Daiba māwā obadara bia βλα.

Bārāba ewariza Critora biara ijā panΛa idjaba biara dji quĩrĩā panΛa.

⁴ Maļ carea daiba Ācōrē ēberārā duanΛza bārānebemada bΛsrĩda nēbΛrΛbadaa. Jarabadaa ēberārāba biē ođi carea ēpē panΛmĩna bārāba Critora wađi ijā panΛda idjaba bia mĩga panΛmĩna jūma droa panΛda.

⁵ Maļba cawabi bΛa Ācōrēba jipa cawa obarida. Idjia bārāra bia unu bΛa pe erobai carea. Maļ carea ara nawena bia mĩga panΛa.

⁶ Ācōrēba jipa cawa obaria. Bārā bia mĩgabi panΛra idjia bia mĩgabiya.

⁷⁻⁸ BaribΛrΛ bārā, dji bia mĩga beara ģnāũbiya dai ģnāũbi quĩrāca. MaļgΛra māwāya dadjirā Boro Jesura idji nezocarā mēsrā bea ume urua eradrΛ nūmΛne bajāneba zebΛrΛde. Maļne jūma Ācōrē ijāé beada, beđea bia dadjirā Boro Jesuđebema ijānacada cawa oya.

⁹ Ādjirāra tΛbΛ uruade ewariza bia mĩgabiya. Dadjirā Boro quĩrāpitabemada, idji ΛbΛa dromanebema siđa tΛmΛ beađia.

¹⁰ Maļ ewaride idjiderāba idjia bia beađia. Ādjirā ume bia oda carea jūma idji ijā beaba idjira bio bia ununia. Daiba idjiđebema jaradiapedađara bārāba ijāpedađa bērā bārā siđa maļ ēberārānebemaa.

¹¹ Maļ carea daiba ewariza dadjirā Ācōrēa iwiđibadaa bārāda bia unumārēā. Idjia bārāra maļ carea trġsia. Daiba iwiđi panΛa Ācōrēba idji ΛbΛadeba bārāra ne jūmane carebamārēā. Māwā idji ijā panΛneba bia o quĩrĩā panΛra bārāba jūma ođia.

¹² Māwāra bārāneba jūmarāba dadjirā Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārāda bia jaradia. Dadjirā Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito bida ādji biaḁeba careba panΛ bērā māwā bia jaradia.

2

Cadjiruadebema ēberā zeida bΛ

¹⁻² Mañ awara djabarā, daiba bārāa beḁea djuburiadia dadjirā Boro Jesucrito zeidebemada idjaba dadjirā idji ume ābaa dji jΛreḁidebemada āi crīcharānamārēā. AbaΛba dadjirā Boroba cawa oi ewarira jūēsiaḁa aibΛrΛ, dauperarānadia. Bariduaba Ācōrēneba beḁea bΛ quīrāca māwā jaraibΛrΛ, wa māwā jaradiaibΛrΛ, wa daiba cartade māwā bΛsidaaḁa aibΛrΛ, ijarānadia.

³ Ni mañi bida abaΛa idu cūrūgabirānadia. Dadjirā Boroba cawa oi ewari zeī naēna zocārā ēberārāba Ācōrēra igaradia. Mañe cadjiruadebema ēberāda odjaya. Mañ ēberāra Ācōrēba tΛbΛ uruade batabueya.

⁴ Idjia Ācōrēra idjaba ne jūma ēberārāba ācōrē abada siḁa quīrāca baya. Idjida jūma maḁgΛ cāyābara dji dromaara bΛaḁa aya. Mañ bērā Ācōrē de dromane chūmepeda jaraya idjidrΛ Ācōrēda.

⁵ Bārāma baḁide mΛa ¿maḁgΛra jaraē basica? ¿Quīrānebaḁeḁca?

⁶ Mañ bērā cawa panΛa cārēba mañ ēberāra idu odjabiē bΛda. BaribΛrΛ idji ewari jūēbΛrΛde odjaya.

⁷ Nawena cadjiruara mērā o nīnaa, baribΛrΛ dji iduaribiē bΛba mañ cadjiruadebema ēberāra idu

odjabiẽ ʙʌa. Māwā ʙaya aba Ācōrēba dji iduaribiẽ ʙʌra āyā edeɓʌʌdaa.

⁸ Maʌbebʌʌ cadjiruadebema ēberāra odjaya. Baribʌʌ dadjirā Boro Jesu quĩrāwārēã dorrodor-roa zebʌʌde ara bedeabʌʌba maʌ ēberāra beaya.

⁹ Cadjiruadebema ēberāra diauruba zebiya. Diauru ʌʙʌaba ne ununacada quĩrātanoa ocuaya ēberārāba Ācōrēba māwā o ʙada crĩchadamārēã.

¹⁰ Ne quĩrātanoa cadjirua o ʙʌdeba ēberārā tʌʔʌ uruade bia mĩgadida panʌra cūrūgaya. Ādjirāba wārā bedeada quĩrānaca bēřā Ācōrēba ēdrʌ edaēa.

¹¹ Ātebʌʌ idu sewada iʒābiya. Māwā ara ādjiduba bio cūrūga ʙeada.

¹² Maʌ ēberārā wārā bedeã iʒāé ʙeaba cadjiruada ʙʌsridaa obada bēřā Ācōrēba biẽ ʙʌya.

Ācōrēba idji iʒā ʙea ēdrʌ edada

¹³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēa bia ʙada abadaa. Dadjirā Boroba bārāra quĩrā ʙʌa. Idjia bārāra ēdrʌ edai carea naēnaeda edasia. Bārāba idji wārā bedeã iʒā panʌ bēřā idjaba idji Jaureba bārāra idji itea bia ʙada bēřā ēdrʌ edaya.

¹⁴ Daiba bedeã bia Critodebema jaradia panʌneba Ācōrēba bārāra trʌsia dadjirā Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamārēã.

¹⁵ Maʌ bēřā djabarā, zarea ʙeada. Daiba jaradiapedadara, cartade ʙʌpedada sida quĩradoarānada.

¹⁶⁻¹⁷ Ācōrēba dadjirāra quĩrāsia. Idji biadeba sobiabicuasias ewariza māwā ʙeadamārēã. Idjaba cawabisia wārāda idjideba nebiada edadida.

Daiba quĩrĩã panΛa dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Æcõrẽ bida bãrãra sobiabidida idjaba zarea bΛdida. Mãwã bãrãba beɔea panΛra, o panΛ sida jũma bia baya.

3

Djabarãba Æcõrẽa iwididamãrẽã Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarã, dai carea Æcõrẽa iwididadua dadjirã Boro beɔeara druaza isabe jũemãrẽã idjaba eberãrãba mañnebemada bia jaradamãrẽã bãrã tãena mãwãna quĩrãca.

² Æcõrẽa iwididadua दौरa eberã cadjiruarãba biẽ o quĩrĩã panΛnebemada wagamãrẽã. Æcõrẽ ãã quĩrĩãé beada baraa.

³ BaribΛrΛ dadjirã Borora beɔea aba bΛa. Idjia bãrãra careba baya zarea beadamãrẽã idjaba cadjiruadebemada waga baya.

⁴ Dadjirã Boroɔeba cawa panΛa daiba jardiapedadara bãrãba wãrãda o panΛda idjaba o pananida.

⁵ Quĩrĩã panΛa dadjirã Boro Æcõrẽba cawabida bãrãra bio quĩrĩã bΛda. Idjaba quĩrĩã panΛa idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamãrẽã.

Coa neẽ trajadida panΛ

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bãrãa jaradia djabarã coaida bea ume ãbaa bearãnamãrẽã. Daiba jardiapedada quĩrãca oɔaca.

⁷ Bãrãba cawa panΛa dai nĩbapedada quĩrãca bãrãra nĩbadida panΛda. Bãrã tãena panasidade दौरa bari pananaca basía.

8 Daiba bārñeda bari codaē basía, ātebΛΓΛ āsa, diamasi bida ĩnāũnaē dewara traju sida o panasidaa bārñba daia õgo ne diarñnamārēã.

9 Wārñda bārñba carebadamārēã iwididida pananamĩna iwididaē basía. ĀtebΛΓΛ दौरa trajasidaa cawabidi carea bārñba abari quĩrñca odida panΛda.

10 Bārñ tãēna panasidaē daiba naĩda jarasidaa: dji traja quĩrñãē bΛra ne cobirñnadua.

11 Daiba ũrĩ panΛa ĩCARΛ bārñebemada coaida beada. Ādjirñra trajadacaã ātebΛΓΛ djārñ nēbΛrade panabadaa.

12 Maĩ djabarña daiba dadjirñ Boro Jesucritodeba beĊea djuburiadĩa necai trajadāmārēã codira erobeadamārēã.

13 BaribΛΓΛ djabarñ, bia o panΛneba sērñnadua.

14 Daiba naĩ cartade jaradiapedadada abaΛba ĩjãēbΛΓΛ, jũmarña cawabidadua biē o bΛda. Idji ume ābaa bearñnadua peramārēã.

15 BaribΛΓΛ idjira bārñ ume dji quĩrũ quĩrñca erobearñnadua, ātebΛΓΛ bārñ djaba bērñ jaradadua jipa omārēã.

Pauloba jĩrũare bΛda

16 Daiba quĩrñã panΛa dadjirñ Boro necai bai diabariba idji necai baira bārñã ewariza ne jũmane dia baida. Quĩrñã panΛa dadjirñ Borora bārñ ume baida.

17 Mĩra Pauloa. NaĩgΛ beĊeada mĩ jΛwaba bΛbΛΓΛa. Jũma mĩ cartade nãwã bΛbaria cawabi carea mĩabΛΓΛ bΛbΛΓΛda. Nãwã bΛ bΛbaria.

18 Mĩa quĩrñã bΛa dadjirñ Boro Jesucritoba idji biadēba bārñra careba baida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e